

Poznámky k testu z 7. a 8.12.2009 (JAP102):

Průběžné testy za tento semestr jsou za námi. Svoji funkci plnily a v mnoha ohledech naplnily. Zde je poslední komentář:

- Japonský výraz pro „Česko“ je チェコ (mnozí z vás psali *チェッコ).
- V nejednom případě bylo „moře na Okinawě“ (tedy „okinawské moře“) překládáno bez přívlastkové partikule. Správně je おきなわ ; 沖縄の ; 海.
- Adjektiva musí mít správný tvar (koncovku) nejen v přísudku, ale i v přívlastku. U ~i adjektiv je koncovka shodná se slovníkovým tvarem (tedy např. やす ; 安い本). U ~na adjektiv taktéž, tedy koncovka na (např. きれいな えはがき ; 絵葉書).
- Spousta z vás v překladu vynechávala některé výrazy (např. „není příliš dobrá“ – あまり 良くないです / 良くありません), v posledním úkolu pondělního testu mnoho z vás zcela opomnělo přeložit větu „Je milý.“ – やさしいです.
- Větu „Ta nová knížka není příliš dobrá.“ spousta z vás překládala s demonstrativem *kono*. Toto demonstrativum by v dané větě bylo jednak zvoleno nepřesně (*kono* znamená spíše „tato“ než „ta“), ale spíše lze říct, že je v dané větě zcela nadbytečné. Je třeba si uvědomit, že výraz „ta“ zde nefunguje jako demonstrativum, nesituuje knížku v nějakém (byť abstraktním) prostoru. Spíše funguje jako ukazatel definitnosti (podobně jako např. určité členy v angličtině, němčině, románských jazycích apod.). Tuto funkci označení definitnosti v japonštině většinou pobírá partikule *wa*, neboť (jak jsem vysvětloval na hodinách) označuje informaci známou (tedy určitou). Ze stejného důvodu se při překladu této věty nehodí partikule *ga*, která v rematické větě stavbě označuje informaci novou.
- Někteří z vás stále ještě překládali „byla drahá“ stylem *たかかったです. To je naprosté nepochopení podstaty ohýbání predikativů (adjektiv), s něčím podobným pro vás v druhém semestru nebude místo.
- Také se objevovaly chyby v pádových partikulích. Po úterním cvičení je jejich užití snad již jasné.
- Hodně chyb se vyskytlo v lexiku. Ujasněte si významy adjektiv (především しずかな, やさしい, きれいな aj.). Také si zopakujte příslovce (とても, ちょっと aj.) a některé další výrazy.
- Co mě ovšem znepokojilo nejvíce, byly případy, kdy dva sousední testy (sebrané po sobě) měly stejné chyby (obzvláště, pokud se daná chyba nevyskytla u nikoho jiného). Podezřelými v tomto ohledu byly například testy 361688 a 325316 (do jisté míry i 342720 a 361940). Nehodlám nikoho z ničeho obviňovat. Měli byste ale mít na paměti, že jste na vysoké škole, a případné snahy o opisování zde mohou mít vážné důsledky. Já osobně něco podobného pokládám jednak za nedospělé, jednak za neetické (nic z toho podle mého názoru na univerzitu nepatří).

Výsledky testu ze 7.12.2009:

NG:	Na hranici úspěšnosti:
327260	361825
361688	361453
261756	60853
325316	342720
361987	361527
361177	321998
361036	362069

Výsledky testu z 8.12.2009:

NG	Na hranici úspěšnosti:
327512	331020
261756	361825
361987	323707
362069	361926
361036	361955
	335904
	361527
	361177

Všechny ostatní odevzdané testy byly ohodnoceny jako **OK**.

Na základě výsledků všech průběžných testů bylo provedeno sčítání a vyhodnocení (především testů, které měly průběžné hodnocení „na hranici úspěšnosti“). Výsledky jsou tímto uzavřeny, na opravu či dopsání některého z průběžných testů již nárok nemáte.

Přímo ke zkoušce postupují následující studenti:

321422
361876
179286
220090
357545
361897
324430
361926
345311
335904

359374
361336
262500
342195
361581
361040
361527
255493
361482

Výše uvedení studenti nemusí psát zápočtový („připouštěcí“) test.

Následující studenti jsou připuštěni k zápočtovému testu:

331020
172693
361679
343535
217624
327512
361825
361453
343585
323707
361894
255464
361955
361317
342720
67591
361964
321998
361940
362069
361177

U výše uvedených studentů je předpokladem přípuštění ke zkoušce zvládnutí zápočtového testu minimálně na 70 %. Test se bude psát 15.12.2009 v hodinách JAP102b. Jedná se o jediný termín (žádný dodatečný termín zápočtového testu vypsán nebude). V případě nemoci či jiného závažného důvodu absence mne kontaktujte mailem nejpozději do úterý, 15.12.2009, do 13:00. Na zpětné žádosti o náhradní termín nebude brán ohled.

Pokud by si někdo ze studentů, kteří jsou přípuštění přímo ke zkoušce (bez zápočtového testu) chtěl zkusit zápočtový test napsat (sám pro sebe, bez hodnocení), ať se mi ozve mailem, abych mohl včas zajistit dostatečný počet kopií. Totéž platí studenty, kteří k zápočtovému testu přípuštění nejsou (mohou si zkusit test napsat, nebude jim však hodnocen).

Zápočtový test bude jedinou náplní úterní hodiny JAP102b. Studenti, kteří jej psát nebudou, se hodiny účastnit nemusí (omluvená absence).

Obsahem zápočtového testu bude učivo lekcí 1 – 5 učebnice Genki, včetně toho, co jsem přednášel na hodinách (tedy ve zkratce veškeré probrané učivo). Hodnocena bude znalost znaků, které byly probrány v kurzu JAP101. Dále bude vyžadována:

- aktivní i pasivní znalost doplňkové slovní zásoby z materiálu Doplňkové lexikum 1 (vloženo do ISu 3.10.2009)
- aktivní i pasivní znalost frazeologie z materiálu Doplňkové lexikum 2 (vloženo do ISu 9.11.2009)
- pasivní znalost slovní zásoby (Jídlo, Sporty, Dopravní prostředky) z materiálu Doplňkové lexikum 2
- aktivní i pasivní znalost frazeologie z materiálu Aisacu (vloženo do ISu 29.9.2009, JAP102b)

Požadavky ke zkoušce budou oznámeny v průběhu příštího týdne. Termíny zkoušek byly již vypsány (pro ty, kteří jsou přípuštění přímo ke zkoušce). Byly vypsány celkem tři, je možno se na první z nich zapisovat v ISu. První termín (13.1.2010 od 11:40) je označen jako výhradně řádný. Druhý a třetí (18.1.2010 a 27.1.2010 od 10:00) jsou označeny jako řádný i opravný. Upozorňuji však, že další nové termíny již vypisovány nebudou. Tomu, kdo by si zapsal třetí termín (27.1.2010) jako první a jediný, nebude v případě neúspěchu dána další příležitost k opravě. Berte prosím toto upozornění na vědomí, a zapisujte si nejprve pokud možno (a ve vlastním zájmu) především první vypsany termín.

Na dotazy týkající se zápočtového testu či zkoušky budu odpovídat v pondělí na hodině JAP102a.

J. Matela